



4 V AKKU- LÖTKOLBEN PLKA 4 C3

(DE) (AT) (CH)

4 V AKKU-LÖTKOLBEN

Bedienungsanleitung

Originalbetriebsanleitung

(FR) (CH)

4 V FER À SOUDER SANS FIL

Mode d'emploi

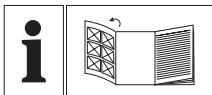
Traduction de la notice originale

(IT) (CH)

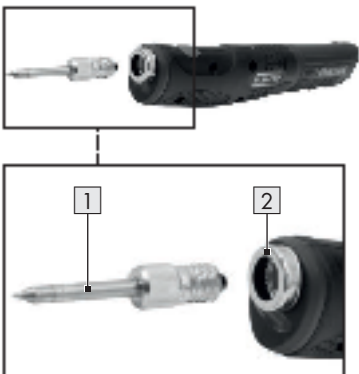
4 V SALDATORE RICARICABILE

Istruzioni per l'uso

Traduzione delle istruzioni originali



DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	5
FR/CH	Mode d'emploi	Page	32
IT/CH	Istruzioni per l'uso	Pagina	58

A**B****C****D**

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	6
Einleitung	7
Bestimmungsgemäße Verwendung	8
Lieferumfang	8
Liste der Teile	8
Technische Daten	9
Sicherheitshinweise	10
Allgemeine Sicherheitshinweise	10
Spezielle Sicherheitshinweise	12
Sicherheitshinweise für Batterien/Akkus	14
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	16
Inbetriebnahme	17
Produkt auspacken	17
Akku aufladen	18
Lötspitze montieren/wechseln	19
Ein-/ausschalten	19
Bedienung	20
Reinigung/Wartung	22
Reinigung	22
Wartung	23
Lagerung	24
Transport	24
Fehlersuche	25
Entsorgung	25
Garantie	28
Abwicklung im Garantiefall	30
Service	31

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole



Lesen Sie die
Bedienungsanleitung.



GEFAHR! – Bezeichnet
eine Gefahr mit hohem
Risikograd, die, wenn sie
nicht vermieden wird, den
Tod oder eine schwere
Verletzung zur Folge hat
(z. B. Erstickungsgefahr).



WARNUNG! – Bezeichnet
eine Gefahr mit mittlerem
Risikograd, die, wenn
sie nicht vermieden
wird, den Tod oder eine
schwere Verletzung
zur Folge haben kann
(z. B. Stromschlagrisiko).



VORSICHT! – Bezeichnet
eine Gefahr mit niedrigem
Risikograd, die, wenn
sie nicht vermieden
wird, eine leichte bis
mäßige Verletzung zur
Folge haben kann (z. B.
Verbrühungsgefahr)



ACHTUNG! – Warnt vor
möglichen Sachschäden
(z. B. Kurzschlussgefahr)



INFO: Dieses Symbol
mit dem Signalwort
„Info“ bietet weitere
nützliche Informationen.



Verwenden Sie nur
die vom Hersteller
empfohlenen Ladegeräte.



Schutzklasse III

	Schutzklasse II
	Gleichstrom/-spannung
	Wechselstrom/-spannung
	Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
	Achtung, heiße Teile. Abstand halten!
	Dämpfe können beim Einatmen zu Kopfschmerzen und Ermüdungserscheinungen führen.
	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

4 V AKKU-LÖTKOLBEN

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Produkt eignet sich zum Löten von elektronischen Bauteilen.
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht für andere Zwecke.
- Dieses Produkt ist nur für die bestimmungsgemäße Verwendung im Innenbereich vorgesehen.
- Dieses Produkt ist ausschließlich für die Nutzung in privaten Haushalten und nicht für gewerbliche Zwecke vorgesehen.
- Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund unsachgemäßer Verwendung.

● Lieferumfang

- 1 4 V Akku-Lötkolben
- 1 Lötspitze
- 1 Lötzinn, Ø 1,0 mm
- 1 Ladekabel (USB-A zu USB-C)
- 1 Station
- 1 Schwamm
- 1 Bedienungsanleitung

● Liste der Teile

- 1 Lötspitze
- 2 Fassung
- 3 Arbeitslicht
- 4 Ein-/Ausschalter
- 5 Kontrollleuchte
- 6 Schwamm
- 7 Station
- 8 Ladekabel (USB-A zu USB-C)
- 9 Ladestecker (USB-C)
- 10 Lötzinn Ø 1,0 mm
- 11 Ladebuchse (USB-C)

● Technische Daten

4 V Akku-Lötkolben	PLKA 4 C3
Schutzklasse:	 III
Temperatur der Lötspitze:	max. 470 °C
Gewicht:	111 g
Akku (Li-Ion)	
Nennspannung:	4 V 
Kapazität C:	1,5 Ah
Leistung P:	8 W
Anzahl der Zellen:	1
Ladezeit:	ca. 1 h
Ladegerät* HG06825, HG06825-BS	
Eingangsspannung:	100–240 V~
Eingangswechselstromfrequenz:	50/60 Hz
Leistungsaufnahme:	8,5 W
Ausgangsspannung:	5,0 V 
Eingangsstrom:	0,3 A
Ausgangsleistung:	8,5 W
Durchschnittliche Effizienz im Betrieb:	78,8 %
Effizienz bei geringer Last (10 %):	79,5 %
Leistungsaufnahme bei Nulllast:	0,07 W
Schutzklasse:	 II
Anschluss:	USB-A

* Nicht im Lieferumfang enthalten. Sie können Zubehör über unser Service-Center bestellen (siehe „Wartung“ und „Service“).

Verwenden Sie ausschließlich folgende Ladegeräte, um das kabellose Produkt zu laden*:

Information
Name oder Handelsmarke des Herstellers, Handelsregisternummer und Anschrift: OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm DEUTSCHLAND
Modellkennung: HG06825, HG06825-BS



Sicherheitshinweise

● **Allgemeine Sicherheits- hinweise**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und mangelnden Kenntnissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und die Wartung

* Nicht im Lieferumfang enthalten. Sie können Zubehör über unser Service-Center bestellen (siehe „Wartung“ und „Service“).

durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.

MACHEN SIE SICH VOR DER BENUTZUNG DES PRODUKTS MIT ALLEN SICHERHEITS- UND BEDIENHINWEISEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT AN ANDERE WEITERGEBEN, GEBEN SIE AUCH ALLE DOKUMENTE WEITER!

Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!

Kinder und Personen mit Einschränkungen

WARNUNG! LEBENSGEFAHR UND UNFALLGEFAHR FÜR SÄUGLINGE UND KINDER!

Lassen Sie Kinder nicht mit dem Verpackungsmaterial unbeaufsichtigt. Das Verpackungsmaterial stellt eine Erstickungsgefahr dar. Kinder unterschätzen die damit verbundenen Gefahren häufig. Halten Sie Kinder stets von Verpackungsmaterialien fern.

- Das Produkt darf nur von Erwachsenen verwendet werden. Kinder unter 16 Jahren dürfen das Produkt nur unter Aufsicht verwenden.

- Halten Sie Kinder vom Produkt fern.

Allgemeine Hinweise

- Beachten Sie die Angaben in dieser Bedienungsanleitung zur Bedienung, Reinigung, Lagerung und Entsorgung.
- Überprüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch. Lassen Sie ein beschädigtes Produkt reparieren. Verwenden Sie kein beschädigtes Produkt.
- Schalten Sie das Produkt bei Nichtgebrauch aus.
- Lassen Sie das eingeschaltete Produkt niemals unbeaufsichtigt.

● **Spezielle Sicherheits- hinweise**

WARNUNG! Brandrisiko!

- ▶ Legen Sie das Produkt nur auf einer nicht brennbaren Oberfläche ab.
- ▶ Legen Sie das Produkt so ab, dass die Lötspitze nicht mit brennbaren Materialien in Berührung kommt.
- ▶ Lassen Sie das Produkt im heißen Zustand nicht unbeaufsichtigt.
- ▶ Lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie es weglegen.

WARNUNG!

- ▶ Verwenden Sie zum Aufladen des Akkus nur das vorgeschriebene abnehmbare Ladegerät (HG06825 oder HG06825-BS).

⚠ VORSICHT!
Verletzungsrisiko!

- ▶ Die Lötspitze erreicht Temperaturen von über 400 °C. Eine Berührung der metallischen Teile kann zu schweren Verbrennungen führen.
- ▶ Lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

⚠ ACHTUNG!

- ▶ Das Produkt muss in die Station eingesteckt werden, wenn es nicht in Gebrauch ist.
-
- Schalten Sie das Produkt erst kurz vor dem Kontakt mit dem Arbeitsmaterial ein.
 - Während des Lötens und beim Bearbeiten von Kunststoffen entstehen gesundheitsbeeinträchtigende Dämpfe. Sorgen Sie für gute Belüftung oder einen geeigneten Abzug.
 - Vermeiden Sie es, in Räumen, in denen gelötet wird, zu essen, zu trinken und zu rauchen. Andernfalls könnten an den Händen haftende Bleispuren über Lebensmittel oder Zigaretten in den menschlichen Organismus gelangen.
 - Waschen Sie sich nach dem Löten immer gründlich die Hände.
 - Schützen Sie sich durch eine Schutzbrille und durch geeignete Arbeitskleidung vor Lötzinnspritzern und ätzenden Dämpfen.

- Das Produkt darf niemals zum Erhitzen von Flüssigkeiten oder Kunststoffen verwendet werden.
- Dieses Produkt enthält Batterien/Akkus, die nur von geschulten Personen ausgetauscht werden können.
- Werfen Sie Lötabfälle nie in den Hausmüll. Lötabfälle gehören zum Sondermüll.

● Sicherheitshinweise für Batterien/Akkus

⚠ LEBENSGEFAHR! Halten Sie Batterien/Akkus außer Reichweite von Kindern. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf!



EXPLOSIONSGEFAHR!

Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Schließen Sie Batterien/Akkus nicht kurz und/oder öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.

- Werfen Sie Batterien/Akkus niemals in Feuer oder Wasser.
- Setzen Sie Batterien/Akkus keiner mechanischen Belastung aus.



VORSICHT!
EXPLOSIONSGEFAHR!
Laden Sie nicht
aufladbare Batterien
niemals auf.



Schützen Sie den
Akku vor Hitze, z. B.
auch vor dauernder
Sonneneinstrahlung,
Feuer, Wasser und
Feuchtigkeit. Es besteht
Explosionsgefahr.

Risiko des Auslaufens von Batterien/Akkus

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Batterien/Akkus einwirken können, z. B. auf Heizkörpern/direkte Sonneneinstrahlung.
- Wenn Batterien/Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt von Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!



**SCHUTZHANDSCHUHE
TRAGEN!** Ausgelaufene
oder beschädigte Batterien/
Akkus können bei
Berührung mit der Haut
Verätzungen verursachen.
Tragen Sie deshalb in
diesem Fall geeignete
Schutzhandschuhe.

- Dieses Produkt hat einen eingebauten Akku, welcher nicht durch den Benutzer ersetzt werden kann. Der Ausbau oder Austausch des Akkus darf nur

durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person erfolgen, um Gefährdungen zu vermeiden. Bei der Entsorgung ist darauf hinzuweisen, dass dieses Produkt einen Akku enthält.

- Vor der Reinigung: Um das Risiko eines Stromschlags zu minimieren, trennen Sie das Ladekabel vom Produkt.
- Vor dem Laden: Lassen Sie den Akku vollständig abkühlen.
- Öffnen Sie den Akku nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung des Akkus. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen. Sorgen Sie für Frischluft und nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.

● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- **Halten Sie das Ladegerät sauber und fern von Nässe und Regen. Benutzen Sie das Ladegerät niemals im Freien.** Durch Verschmutzung und durch das Eindringen von Wasser erhöht sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
- **Das Ladegerät darf nur zum Laden der ausgewiesenen Produkte werden.** Das Laden von anderen Produkten kann zu Verletzungen und Brandrisiken führen.
- **Das Ladegerät darf nicht auf brennbarem Untergrund (z. B. Papier, Textilien) betrieben werden.** Es besteht Brandgefahr wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung.
- Versuchen Sie niemals, nicht aufladbare Batterien aufzuladen.

● **Inbetriebnahme**

● **Produkt auspacken**

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● Akku aufladen

HINWEIS

- ▶ Der Akku ist nicht austauschbar. Bei Problemen mit dem Akku wenden Sie sich an das Servicecenter (siehe „Service“).
- ▶ Verwenden Sie zum sicheren Aufladen des Akkus ausschließlich das Ladegerät HG06825 oder HG06825-BS (siehe „Wartung“ und „Service“).
- ▶ Während das Produkt geladen wird, kann es nicht verwendet werden.
- ▶ Laden Sie den Akku vor der ersten Verwendung vollständig auf.
- ▶ Laden Sie den Akku nach, wenn die Heizleistung nachlässt.

1. Verbinden Sie das Ladekabel **8** mit dem Ladegerät.
2. Verbinden Sie den Ladestecker **9** mit der Ladebuchse **11** (Abb. B).
3. Verbinden Sie das Ladegerät mit einer Steckdose.
Die Kontrollleuchte **5** zeigt den Status an:

Farbe	Status
Rot	Der Akku wird geladen.
Grün	Der Akku ist aufgeladen.

Nach dem Aufladen

1. Trennen Sie das Ladegerät von der Steckdose.

2. Entfernen Sie den Ladestecker **9** aus der Ladebuchse **11** (Abb. B).

● Lötspitze montieren/wechseln

(Abb. C)

⚠ VORSICHT! **Verletzungsrisiko!**

- ▶ Lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

1. Entfernen Sie den Ladestecker **9** aus der Ladebuchse **11**.
2. Drehen Sie die Lötspitze **1** entgegen dem Uhrzeigersinn aus der Fassung **2**.
3. Drehen Sie die neue Lötspitze **1** im Uhrzeigersinn in die Fassung **2** (handfest).

● Ein-/ausschalten

i INFO:

- Wenn das Produkt eingeschaltet ist, leuchtet das Arbeitslicht **3**.
- Die Lötspitze **1** benötigt ca. 30 Sekunden, um die Betriebstemperatur (300 °C) zu erreichen.
- Die Kontrollleuchte **5** zeigt den Status an:

Farbe	Status
Rot	Die Lötspitze 1 heizt auf.
Grün	Die Betriebstemperatur (300 °C) ist erreicht.

Farbe	Status
Rot (blinkend)	Der Akku ist schwach. Laden Sie den Akku.

- Das Produkt schaltet sich nach 10 Minuten automatisch ab. Schalten Sie das Produkt bei Bedarf wieder ein.

Einschalten

- Halten Sie den Ein-/Ausschalter **4** 4 Sekunden lang gedrückt.

Ausschalten

- Drücken Sie kurz den Ein-/Ausschalter **4**.

● Bedienung

⚠ **VORSICHT!** **Vergiftungsrisiko!**



Dämpfe können beim Einatmen zu Kopfschmerzen und Ermüdungserscheinungen führen.

HINWEIS

- ▶ Die Lötspitze **1** benötigt ca. 30 Sekunden, um die Betriebstemperatur zu erreichen.
- ▶ Um eine einwandfreie Lötstelle zu erhalten, muss die Lötstelle unbedingt sauber und fettfrei sein.
- ▶ Das Flussmittel ist entweder im Lot enthalten oder es wird separat angewendet. Informieren Sie sich beim Kauf über die Art der Anwendung und das geeignete Lötmedium.

HINWEIS

- ▶ Bei elektronischen Bauteilen dürfen die zu lötenden Teile nicht zu sehr erhitzt werden, um Schäden zu vermeiden.
 - ▶ Vor dem Arbeitsbeginn muss die Lötspitze **1** verzinnt (mit Lötzinn **10** beschichtet) werden. Nur gute Verzinnung gewährleistet eine einwandfreie Lötung und Wärmeübertragung.
 - ▶ Laden Sie den Akku nach, wenn die Heizleistung nachlässt.
-
- Befeuchten Sie vor Arbeitsbeginn den Schwamm **6**, um die Lötspitze **1** während und nach dem Gebrauch abtupfen zu können.
 - Halten Sie das Produkt wie einen Stift (Abb. D).
 - Achten Sie darauf, dass die Lötspitze **1** stets sauber und frei von Verzunderungen und überflüssigem Lötzinn **10** ist. Reinigen Sie die Lötspitze regelmäßig mit einem nassen Schwamm. Verwenden Sie zum Reinigen niemals eine Feile.
 - Stellen Sie, falls möglich, vor dem Verlöten eine mechanische Verbindung zwischen den zu verbindenden Metallen her. Verdrillen Sie z. B. die Drähte miteinander, damit sie nicht verrutschen. So erhalten Sie stabile Lötstellen und vermeiden Hitzeschäden durch zu langes Löten.
 - Zum Verlöten zweier Metalle halten Sie die Lötspitze **1** auf die Verbindungsstelle und

führen Sie kurz Lötzinn **10** hinzu. Das Lötzinn schmilzt und fließt in die Lötstelle. Hat sich das Lötzinn verteilt, entfernen Sie die Lötspitze. Lassen Sie die Lötstelle erschütterungsfrei abkühlen.

- Erhitzen Sie Lötzinn **10** niemals direkt und verwenden Sie nicht zu viel Lötzinn.
- Lassen Sie das Produkt in der Station **7** abkühlen.

● Reinigung/Wartung

VORSICHT! **Verletzungsrisiko!**

- ▶ Lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

● **Reinigung**

ACHTUNG! Risiko von Kurzschluss!

- ▶ Tauchen Sie das Produkt niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- ▶ Lassen Sie kein Wasser in das Produkt eindringen.

ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- ▶ Verwenden Sie keine scheuernden, aggressiven Reinigungsmittel oder harte Bürsten zur Reinigung.
- ▶ Kratzen oder Feilen Sie niemals Lötzinnreste mit harten Gegenständen von der Lötspitze **1** ab, da Sie so die Lötspitze beschädigen!

HINWEIS

- ▶ Halten Sie das Produkt sauber, um sicheres Arbeiten zu gewährleisten.

- Vor der Reinigung: Schalten Sie das Produkt aus und lassen Sie es abkühlen.
- Streifen Sie die warme Lötspitze **1** während und nach dem Gebrauch am angefeuchteten Schwamm **6** ab.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem weichen, trockenen Tuch.

● Wartung

HINWEIS

- ▶ Der integrierte Li-Ionen-Akku darf ausschließlich von geschultem oder qualifiziertem Personal entnommen werden.

- Kontrollieren Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Tauschen Sie diese Teile gegebenenfalls aus.

Ersatzteile/Zubehör

Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über **www.optimex-shop.com** beziehen.

- Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- Bestellungen können nur online aufgegeben und bearbeitet werden.
- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Teil	Bestellnummer
10 Lötzinn Ø 1,0 mm	99947191501

● Lagerung

- ☐ Reinigen Sie das Produkt vor der Aufbewahrung.
- ☐ Lassen Sie das Produkt vollständig abkühlen, bevor Sie es lagern.
- ☐ Bewahren Sie das Produkt an einem frostfreien, trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.

● Transport

- Dieses Produkt enthält einen wiederaufladbaren Li-Ionen-Akku und unterliegt daher der gesetzlichen Regelungen zu Gefahrstoffen. Das Produkt mit integriertem Akku kann ohne besondere Anforderungen auf der Straße und auf See transportiert werden.
- Die Verpackung und Kennzeichnung unterliegt beim Transport durch Drittanbieter (z. B. Fluglinie, Kurier, Spediteur) besonderen Anforderungen. Beim Transport durch Drittanbieter muss ein Experte für Gefahrgut konsultiert werden.

● Fehlersuche

Mögliche Probleme		
	Die Lötspitze 1 heizt sich nicht auf.	
	Der Akku ist leer.	
	Laden Sie den Akku.	
	Der Akku lädt nicht.	
	Das Ladekabel 8 oder das Ladegerät ist defekt.	
	Wenden Sie sich an das Servicecenter (siehe „Wartung“ und „Service“).	
	Die Kontrollleuchte 5 blinkt rot.	
	Die Temperatur der Lötspitze 1 ist zu niedrig.	
	Die Lötspitze 1 ist locker.	
	1. Lassen Sie das Produkt abkühlen. 2. Drehen Sie die Lötspitze 1 fest (handfest).	
	Problem	
	Mögliche Ursache	
	Fehlerbehebung	

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier

und Pappe/80–98:
Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben,

die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus

kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder

Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 471915_2407) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher

einsehen und herunterladen.
Mit diesem QR-Code gelangen
Sie direkt auf parkside-diy.com.
Wählen Sie Ihr Land aus, und
suchen Sie über die Suchmaske
nach den Bedienungsanleitungen.
Mittels Eingabe der Artikelnummer
(IAN) 471915_2407 gelangen
Sie zur Bedienungsanleitung
für Ihren Artikel.

● **Service**

- (DE) **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de
- (AT) **Service Österreich**
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at
- (CH) **Service Schweiz**
Tel.: 0800 562153
E-Mail: owim@lidl.ch



Liste des pictogrammes/symboles utilisés	33
Introduction	34
Utilisation conforme aux prescriptions	35
Contenu de l'emballage	35
Liste des pièces	35
Données techniques	36
Consignes de sécurité	38
Consignes générales de sécurité	38
Consignes de sécurité spécifiques	40
Consignes de sécurité pour piles/piles rechargeables	41
Consignes de sécurité pour chargeurs	44
Mise en service	45
Déballer le produit	45
Recharger la batterie	45
Monter/changer la panne en pointe	46
Allumer/éteindre	47
Fonctionnement	47
Nettoyage/maintenance	49
Nettoyage	50
Maintenance	50
Rangement	51
Transport	51
Dépannage	52
Mise au rebut	53

Liste des pictogrammes/ symboles utilisés

 	Lisez le mode d'emploi.
	DANGER ! – Indique un danger avec un risque élevé, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque d'asphyxie).
	AVERTISSEMENT ! – Indique un danger avec un risque modéré, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque de décharge électrique).
	PRUDENCE ! – Indique un danger avec un faible risque, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner une blessure légère à modérée (par ex. risque de brûlures)
	ATTENTION ! – Avertit du risque d'éventuels dommages matériels (par ex. risque de court-circuit)
	INFO : Ce symbole avec ce signal important « Info » propose plus d'informations utiles.
 HG06825 HG06825-BS	Utilisez uniquement les chargeurs recommandés par le fabricant.
	Classe de protection III

	Classe de protection II
	Courant continu/ tension continue
	Courant alternatif/ tension alternative
	Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.
	Attention, pièces brûlantes. Prière de se tenir à distance !
	Les vapeurs peuvent provoquer des maux de tête et de la fatigue lorsqu'elles sont inhalées.
	Consignes de sécurité Instructions de manipulation
	Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.

4 V FER À SOUDER SANS FIL

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et

dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

- Le produit convient pour le soudage de composants électroniques.
- N'utilisez pas ce produit à d'autres fins.
- Ce produit est uniquement prévu pour une utilisation à l'intérieur de locaux conformément aux prescriptions.
- Ce produit est prévu exclusivement pour une utilisation dans le milieu domestique et n'est pas conçu pour un usage commercial.
- Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation inadéquate.

● Contenu de l'emballage

- 1 4 V Fer à souder sans fil
- 1 Panne en pointe
- 1 Étain de soudure, Ø 1,0 mm
- 1 Câble de chargement (USB-A vers USB-C)
- 1 Station
- 1 Éponge
- 1 Mode d'emploi

● Liste des pièces

- 1 Panne en pointe
- 2 Douille
- 3 Lampe de travail
- 4 Interrupteur marche/arrêt
- 5 Voyant de contrôle
- 6 Éponge
- 7 Station

- 8 Câble de chargement (USB-A vers USB-C)
- 9 Connecteur de charge (USB-C)
- 10 Étain de soudure Ø 1,0 mm
- 11 Port de recharge (USB-C)

● Données techniques

4 V Fer à souder sans fil	PLKA 4 C3
Classe de protection :	 III
Température de la panne en pointe :	470 °C maxi
Poids :	111 g
Batterie (li-ion)	
Tension nominale :	4 V 
Capacité C :	1,5 Ah
Puissance P :	8 W
Nombre de cellules :	1
Durée de charge :	env. 1 h
Chargeur* HG06825, HG06825-BS	
Tension d'entrée :	100–240 V~
Fréquence du CA d'entrée :	50/60 Hz
Consommation d'énergie :	8,5 W
Tension de sortie :	5,0 V 
Courant d'entrée :	0,3 A

* Non compris dans le contenu de l'emballage. Vous pouvez commander des accessoires via notre centre de service (voir « Entretien » « Service après-vente »).

Puissance de sortie :	8,5 W
Rendement moyen en mode actif :	78,8 %
Rendement à faible charge (10 %) :	79,5 %
Consommation électrique hors charge :	0,07 W
Classe de protection :	 II
Raccordement :	USB-A

Utilisez exclusivement les chargeurs suivants pour charger le produit sans câble :*

Information
Raison sociale ou marque déposée du fabricant, numéro d'enregistrement au registre du commerce et adresse : OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm ALLEMAGNE
Référence du modèle : HG06825, HG06825-BS

* Non compris dans le contenu de l'emballage. Vous pouvez commander des accessoires via notre centre de service (voir « Entretien » « Service après-vente »).



Consignes de sécurité

● Consignes générales de sécurité

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience ou/et des connaissances réduites, seulement s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et ont compris les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils aient plus de 8 ans et qu'ils soient surveillés.

AVANT L'UTILISATION DU PRODUIT, FAMILIARISEZ-VOUS AVEC TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET DE FONCTIONNEMENT ! TRANSMETTEZ TOUS LES DOCUMENTS CONCERNANT LE PRODUIT LORSQUE VOUS LE DONNEZ À UN TIERS !

Dans le cas de dommages résultant du non-respect des instructions du mode d'emploi, le recours à la garantie est annulé ! Toute responsabilité est déclinée en cas de dommages consécutifs ! Aucune responsabilité n'est assumée dans le cas de dommages aux biens et aux personnes résultant d'une utilisation

inappropriée ou du non-respect des consignes de sécurité !

Enfants et personnes atteintes d'un handicap

⚠ AVERTISSEMENT ! DANGER MORTEL ET RISQUE D'ACCIDENT POUR BÉBÉS ET ENFANTS !

Ne laissez jamais des enfants sans surveillance avec des matériaux d'emballage. Les matériaux d'emballage représentent un risque d'étouffement. Les enfants sous-estiment fréquemment les dangers en résultant. Maintenez toujours les enfants hors de la portée des matériaux d'emballage.

- Le produit doit être utilisé uniquement par des adultes. Les enfants de moins de 16 ans peuvent utiliser le produit seulement s'ils sont surveillés.
- Maintenez les enfants hors de la portée du produit.

Informations générales

- Respectez les instructions contenues dans ce mode d'emploi pour l'utilisation, le nettoyage, le rangement et le recyclage.
- Inspectez le produit avant chaque utilisation. Faites réparer un produit endommagé. N'utilisez aucun produit endommagé.
- Éteignez le produit lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Ne laissez jamais le produit allumé sans surveillance.

● Consignes de sécurité spécifiques

AVERTISSEMENT ! **Risque d'incendie !**

- ▶ Ne déposez le produit que sur une surface non inflammable.
- ▶ Placez le produit de manière à ce que la panne en pointe n'entre pas en contact avec des matériaux inflammables.
- ▶ Ne laissez pas le produit sans surveillance lorsqu'il est chaud.
- ▶ Laissez refroidir complètement le produit, avant de le ranger.

AVERTISSEMENT !

- ▶ N'utilisez que le chargeur amovible prescrit (HG06825 ou HG06825-BS) pour recharger la batterie.

PRUDENCE ! Risque de blessures !

- ▶ La panne en pointe atteint des températures supérieures à 400 °C. Tout contact avec les parties métalliques peut entraîner de graves brûlures.
- ▶ Laissez le produit refroidir avant d'effectuer des travaux d'inspection, de maintenance ou de nettoyage !

ATTENTION !

- ▶ Le produit doit être branché sur la station lorsqu'il n'est pas utilisé.

- N'allumez le produit que juste avant de le mettre en contact avec le matériau de travail.
- Des vapeurs nocives se dégagent pendant le soudage et l'usinage des matières plastiques. Veillez à une bonne ventilation ou à une hotte aspirante appropriée.
- Évitez à toute personne de manger, boire et fumer dans les pièces où l'on soude. Dans le cas contraire, des traces de plomb adhérant aux mains pourraient pénétrer dans l'organisme humain via les denrées alimentaires ou les cigarettes.
- Après avoir soudé, lavez-vous toujours soigneusement les mains.
- Protégez-vous des projections d'étain à souder et des vapeurs corrosives en portant des lunettes de protection et des vêtements de travail appropriés.
- Ne jamais utiliser le produit pour chauffer des liquides ou des matières plastiques.
- Ce produit contient des piles/piles rechargeables qui ne peuvent être remplacés que par des personnes formées.
- Ne jetez jamais les déchets de soudure dans les ordures ménagères. Les déchets de soudure doivent être déposés dans des déchets spéciaux.

● Consignes de sécurité pour piles/piles rechargeables

⚠ DANGER DE MORT ! Conservez les piles/piles rechargeables

hors de la portée des enfants.
Consultez immédiatement un
médecin en cas d'ingestion !



RISQUE D'EXPLOSION !

Ne rechargez jamais de
piles non rechargeables.
Ne court-circuitiez pas de
piles/piles rechargeables
et ne tentez pas de les
ouvrir. Cela est susceptible
de provoquer une
surchauffe, un incendie
ou une explosion.

- Ne jetez jamais de piles/
piles rechargeables dans
un feu ou dans de l'eau.
- Ne soumettez pas de piles/
piles rechargeables à une
solicitation mécanique.



**PRUDENCE ! RISQUE
D'EXPLOSION ! Ne
rechargez jamais
de batteries non
rechargeables.**



**Protégez la batterie
de la chaleur, par ex.
aussi celle provenant
de rayonnement solaire
lors d'une exposition en
continu, du feu, de l'eau
et de l'humidité. Il y a
un risque d'explosion.**

Risque de fuite des piles/batteries

- Évitez les conditions et
températures extrêmes
qui peuvent exercer une
influence sur les piles/batteries
par ex. positionnement sur
des radiateurs/exposition à
la lumière directe du soleil.
- Si des piles/batteries ont
fui, évitez tout contact de

la peau, des yeux et des muqueuses avec les produits chimiques s'écoulant ! Rincez immédiatement à l'eau claire les parties touchées et consultez un médecin !



PRIÈRE DE PORTER DES GANTS DE PROTECTION !

Des piles/batteries qui fuient ou qui sont endommagées sont susceptibles de causer des brûlures lorsqu'elles entrent en contact avec la peau. Si tel est le cas, portez des gants de protection adaptés.

- Ce produit a une batterie intégrée qui ne peut pas être remplacée par l'utilisateur. La dépose ou le remplacement de la batterie doivent être exclusivement réalisés soit par le fabricant soit son service après-vente ou une personne semblablement qualifiée. Lors de la mise au rebut de ce produit, il est important de transmettre l'information que ce produit contient une batterie à recycler.
- Avant le nettoyage : Pour réduire le risque de choc électrique, débranchez le câble de chargement du produit.
- Avant le chargement : Laissez la batterie complètement refroidir.
- N'ouvrez pas la batterie et évitez toute détérioration mécanique. Il existe un risque de court-circuit et des vapeurs risquent de s'échapper pouvant irriter les voies respiratoires. Veillez à une arrivée d'air frais et consultez également un médecin.

● Consignes de sécurité pour chargeurs

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et ont compris les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- **Gardez le chargeur propre et à l'abri de l'humidité et de la pluie. N'utilisez jamais le chargeur à l'extérieur.** L'encrassement et la pénétration d'eau augmentent le risque de choc électrique.
- **Le chargeur ne doit être utilisé que pour charger les produits désignés.** La charge d'autres produits peut provoquer des blessures et représente un risque d'incendie.
- **Ne pas utiliser le chargeur sur une surface inflammable (par exemple papier, textile).** Il existe un risque d'incendie en raison de l'échauffement qui se produit lors de la charge.
- N'essayez jamais de recharger des piles non rechargeables.

● **Mise en service**

● **Déballer le produit**

1. Sortez le produit de l'emballage et retirez tous les matériaux d'emballage et films protecteurs.
2. Vérifiez si toutes les pièces sont disponibles et si l'étendue de la livraison est complète (voir « Contenu de l'emballage »).
3. Vérifiez si le produit et toutes les pièces sont en bon état. Si vous constatez une détérioration ou un défaut, n'utilisez pas le produit mais procédez comme décrit au chapitre « Garantie ».

● **Recharger la batterie**

REMARQUE

- ▶ La batterie n'est pas remplaçable. Si vous rencontrez des problèmes avec la batterie, contactez le service après-vente (voir « Service après-vente »).
- ▶ Pour recharger la batterie en toute sécurité, utilisez uniquement le chargeur HG06825 ou HG06825-BS (voir « Maintenance » et « Service après-vente »).
- ▶ Il n'est pas possible d'utiliser le produit pendant qu'il est en charge.
- ▶ Chargez complètement la batterie avant la première utilisation.
- ▶ Rechargez la batterie lorsque la puissance de chauffage diminue.

1. Branchez le câble de chargement [8] sur le chargeur.
2. Reliez le connecteur de charge [9] au port de recharge [11] (fig. B).
3. Raccordez le chargeur à une prise de courant.
Le voyant de contrôle [5] indique l'état :

Couleur	État
Rouge	La batterie est en cours de charge.
Vert	La batterie est chargée.

Après le chargement

1. Débranchez le chargeur de la prise de courant.
2. Retirez le connecteur de charge [9] du port de recharge [11] (fig. B).

● Monter/changer la panne en pointe

(Fig. C)

PRUDENCE ! Risque de blessures !

- Laissez le produit refroidir avant d'effectuer des travaux d'inspection, de maintenance ou de nettoyage !

1. Retirez le connecteur de charge [9] du port de recharge [11].
2. Tournez la panne en pointe [1] dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour la sortir de la douille [2].
3. Visser la nouvelle panne en pointe [1] dans le sens des aiguilles d'une montre dans la douille [2] (serrer à la main).

● Allumer/éteindre

❶ INFO :

- Tant que le produit est allumé, la lampe de travail [3] est allumée.
- La panne en pointe [1] a besoin d'environ 30 secondes pour atteindre sa température de fonctionnement (300 °C).
- Le voyant de contrôle [5] indique l'état :

Couleur	État
Rouge	La panne en pointe [1] chauffe.
Vert	La température de fonctionnement (300 °C) est atteinte.
Rouge (clignotant)	La batterie est faible. Rechargez la batterie.

- Le produit s'éteint automatiquement au bout de 10 minutes. Rallumez le produit si nécessaire.

Mise en marche

- Maintenez appuyé l'interrupteur marche/arrêt [4] pendant env. 4 secondes.

Éteindre

- Appuyez brièvement sur l'interrupteur marche/arrêt [4].

● Fonctionnement

⚠ PRUDENCE ! Risque d'empoisonnement !



Les vapeurs peuvent provoquer des maux de tête et de la fatigue lorsqu'elles sont inhalées.

REMARQUE

- ▶ La panne en pointe [1] a besoin d'environ 30 secondes pour atteindre sa température de fonctionnement.
 - ▶ Pour obtenir une soudure parfaite, il faut absolument que le point de soudure soit propre et sans graisse.
 - ▶ Le fondant est soit inclus dans la soudure, soit appliqué séparément. Lors de l'achat, renseignez-vous sur le type d'utilisation et le produit de soudure approprié.
 - ▶ Avec les composants électroniques, les parties à souder ne doivent pas être trop chaudes afin d'éviter tout dommage.
 - ▶ Avant de commencer à travailler, la panne en pointe [1] doit être étamée (recouverte d'étain de soudure [10]). Seul un bon étamage garantit un brasage et un transfert de chaleur parfaits.
 - ▶ Rechargez la batterie lorsque la puissance de chauffage diminue.
-
- Avant de commencer à travailler, humidifiez l'éponge [6] pour pouvoir tamponner la panne en pointe [1] pendant et après l'utilisation.
 - Tenez le produit comme un stylo (fig. D).
 - Veillez à ce que la panne en pointe [1] soit toujours propre et exempte de calaminage et d'excès d'étain de soudure [10]. Nettoyez régulièrement la panne

en pointe avec une éponge mouillée. N'utilisez jamais de lime pour le nettoyage.

- Si possible, établissez une liaison mécanique entre les métaux à assembler avant de les souder. Torsadez par exemple les fils entre eux pour qu'ils ne bougent pas. Vous obtiendrez ainsi des points de soudures stables et éviterez les dommages dus à la chaleur si vous soudez trop longtemps.
- Pour souder deux métaux, maintenez la panne en pointe 1 sur le point de jonction et ajoutez brièvement de l'étain de soudure 10. L'étain de soudure fond et s'écoule dans le point de soudure. Une fois que l'étain de soudure s'est réparti, retirez la panne en pointe. Laissez refroidir le point de soudure à l'abri des vibrations.
- Ne chauffez jamais directement l'étain de soudure 10 et n'utilisez pas trop de soudure.
- Rangez le produit dans la station 7.

● Nettoyage/maintenance

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !

- ▶ Laissez le produit refroidir avant d'effectuer des travaux d'inspection, de maintenance ou de nettoyage !

● Nettoyage

ATTENTION ! Risque de court-circuit !

- ▶ Ne plongez jamais le produit dans de l'eau ou tout autre liquide.
- ▶ Ne laissez pas pénétrer d'eau dans le produit.

ATTENTION ! Risque de détérioration du produit !

- ▶ N'utilisez jamais de produits de nettoyage agressifs ou récurants ou de brosses dures pour le nettoyage.
- ▶ Ne grattez ou ne limez jamais les restes d'étain à souder de la panne en pointe  avec des objets durs, car vous endommageriez alors la panne en pointe !

REMARQUE

- ▶ Conservez le produit propre pour garantir un fonctionnement en toute sécurité.
- ☐ Avant le nettoyage : Éteignez le produit et laissez-le refroidir.
- ☐ Racler la panne en pointe chaude  sur l'éponge humidifiée  pendant et après l'utilisation.
- ☐ Nettoyez le produit avec un chiffon sec et doux.

● Maintenance

REMARQUE

- ▶ La batterie Li-ion intégrée doit être enlevée seulement par du personnel formé ou qualifié.

- Contrôlez l'absence de vices visibles sur le produit avant chaque utilisation, comme des pièces desserrées, usées ou détériorées. Remplacez ces pièces si nécessaire.

Pièces de rechange/accessoires

Les clients peuvent acheter des pièces de rechange et accessoires compatibles sur www.optimex-shop.com.

- Ayez le numéro de commande à portée de main pour votre commande.
- Les commandes peuvent être uniquement passées et traitées en ligne.
- Pour plus d'informations, contactez le service d'assistance téléphonique de Lidl (voir « Service après-vente »).

Pièce	Numéro de commande
10 Étain de soudure Ø 1,0 mm	99947191501

● **Rangement**

- Nettoyez le produit avant de le ranger.
- Laisser complètement refroidir le produit avant de le ranger.
- Conservez le produit dans un endroit sec à l'abri du gel et de la poussière hors de portée des enfants.

● **Transport**

- Ce produit contient une batterie Li-ion rechargeable et est donc soumis à la réglementation légale sur les

substances dangereuses. Le produit avec batterie intégrée peut être transporté sans répondre à certaines exigences par route et par mer.

- L'emballage et l'étiquetage sont soumis à des exigences particulières lorsque le transport est réalisé par des tiers (par ex. compagnie aérienne, coursier, transporteur). Pour le transport par des prestataires tiers, un expert en matières dangereuses doit être consulté.

● Dépannage

Problèmes possibles	
	La panne en pointe 1 ne chauffe pas.
	La batterie est vide.
	Rechargez la batterie.
	La batterie ne se charge pas.
	Le câble de chargement 8 ou le chargeur est défectueux.
	Contactez le centre de service après-vente (voir « Maintenance » et « Service après-vente »).
	Problème
	Cause possible
	Dépannage

Problèmes possibles

-  Le voyant de contrôle **5** clignote en rouge.
-  La température de la panne en pointe **1** est trop basse.
-  La panne en pointe **1** est desserrée.
- 
 1. Laissez le produit refroidir.
 2. Tournez la panne en pointe **1** fermement (à la main).

 **Problème**

 **Cause possible**

 **Dépannage**

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1–7 : plastiques/20–22 : papiers et cartons/80–98 : matériaux composite.

Produit :



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez

ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles/piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées. Les piles et/ou piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles/piles rechargeables !

Les piles/piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles/piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

● **Garantie**

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos

droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 471915_2407) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.



Le site parkside-diy.com vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. La numéro de référence de l'article (IAN) 471915_2407 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.

● **Service après-vente**

(FR) Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

(CH) Service après-vente Suisse

Tél.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch



Elenco dei pittogrammi/ simboli utilizzati	59
Introduzione	60
Uso previsto	61
Contenuto della confezione	61
Elenco delle parti	61
Dati tecnici	62
Istruzioni di sicurezza	63
Istruzioni generali di sicurezza	63
Istruzioni speciali per la sicurezza	65
Istruzioni di sicurezza per le batterie standard/ ricaricabili	67
Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie	69
Messa in funzione	70
Disimballo del prodotto . . .	70
Ricarica della batteria ricaricabile	70
Montaggio/Sostituzione della punta per saldatura . .	71
Accensione/Spegnimento. .	72
Funzionamento	72
Pulizia/Manutenzione.	74
Pulizia	74
Manutenzione	75
Conservazione	76
Trasporto.	76
Risoluzione dei problemi. .	77
Smaltimento	77
Garanzia.	79
Gestione dei casi in garanzia	80
Assistenza.	81

Elenco dei pittogrammi/ simboli utilizzati

	Leggere le istruzioni per l'uso.
	PERICOLO! – Indica un pericolo ad alto rischio che, se non evitato, causa la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di soffocamento).
	AVVERTENZA! – Indica un pericolo a medio rischio che, se non evitato, può causare la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di scosse elettriche).
	CAUTELA! – Indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità (ad es. pericolo di scottature)
	ATTENZIONE! – Avverte di possibili danni materiali (ad es. pericolo di cortocircuito)
	INFO: Questo simbolo con il termine “Info” contiene ulteriori utili informazioni.
	Utilizzare solo i caricabatterie consigliati dal produttore.
	Classe di protezione III
	Classe di protezione II

	Corrente/tensione continua
	Alimentazione a corrente alternata
	Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.
	Attenzione, parti calde. Tenersi a distanza!
	I vapori possono causare mal di testa e stanchezza se inalati.
	Istruzioni di sicurezza Istruzioni
	Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.

4 V SALDATORE **RICARICABILE**

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● **Uso previsto**

- Il prodotto è adatto per la saldatura di componenti elettronici.
- Non utilizzare questo prodotto per altri scopi.
- Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso previsto in interni.
- Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a scopi commerciali.
- Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da utilizzi non conformi.

● **Contenuto della confezione**

- 1 4 V Saldatore ricaricabile
- 1 Punta per saldatura
- 1 Stagno per saldatura, Ø 1,0 mm
- 1 Cavo di ricarica (da USB-A a USB-C)
- 1 Stazione
- 1 Spugna
- 1 Istruzioni per l'uso

● **Elenco delle parti**

- 1 Punta per saldatura
- 2 Montatura
- 3 Luce da lavoro
- 4 Interruttore ON/OFF
- 5 Spia
- 6 Spugna
- 7 Stazione
- 8 Cavo di ricarica (da USB-A a USB-C)
- 9 Spina di ricarica (USB-C)
- 10 Stagno per saldatura Ø 1,0 mm
- 11 Presa di ricarica (USB-C)

● Dati tecnici

4 V Saldatore ricaricabile	PLKA 4 C3
Classe di protezione:	 III
Temperatura della punta per saldatura:	max. 470 °C
Peso:	111 g
Batteria (ioni di litio)	
Tensione nominale:	4 V 
Capacità C:	1,5 Ah
Potenza P:	8 W
Numero di celle:	1
Tempo di ricarica:	ca. 1 h
Caricabatterie* HG06825, HG06825-BS	
Tensione di ingresso:	100–240 V~
Frequenza di ingresso CA:	50/60 Hz
Potenza assorbita:	8,5 W
Tensione di uscita:	5,0 V 
Corrente d'ingresso:	0,3 A
Potenza di uscita:	8,5 W
Rendimento medio in modo attivo:	78,8 %
Rendimento a basso carico (10 %):	79,5 %

* Non incluso. È possibile ordinare accessori presso il nostro Centro di assistenza (vedi “Manutenzione” e “Assistenza”).

Potenza assorbita nella condizione a vuoto:	0,07 W
Classe di protezione:	 II
Terminale:	USB-A

Per caricare il prodotto senza fili, utilizzare solo i seguenti caricabatterie:*

Informazioni
Nome o marchio del fabbricante, numero di iscrizione nel registro delle imprese e indirizzo del fabbricante: OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm GERMANIA
Identificativo del modello: HG06825, HG06825-BS



Istruzioni di sicurezza

● Istruzioni generali di sicurezza

- L'apparecchio può essere usato da bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o intellettive, oppure prive di esperienza e di conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro

* Non incluso. È possibile ordinare accessori presso il nostro Centro di assistenza (vedi “Manutenzione” e “Assistenza”).

dell'apparecchio e conseguente comprensione dei rischi connessi all'utilizzo dello stesso. Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite dai bambini, a meno che non siano maggiori di 8 anni e sorvegliati.

PRIMA DI USARE IL PRODOTTO PER LA PRIMA VOLTA, FAMILIARIZZARE CON TUTTE LE ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA E L'USO! IN CASO DI CESSIONE DEL PRODOTTO A TERZI, AVERE CURA DI CONSEGNARE TUTTA LA DOCUMENTAZIONE!

In caso di danni dovuti al mancato rispetto di questo manuale di istruzioni, la garanzia è invalidata! La Società declina qualsiasi responsabilità per danni consequenziali! Il Produttore declina qualsiasi responsabilità in caso di danni a cose o persone dovuti a un utilizzo non conforme o al mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza!

Bambini e disabili

⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI MORTE E INFORTUNIO PER BAMBINI E INFANTI!

Non lasciare mai i bambini da soli in presenza di materiale di imballaggio. Il materiale di imballaggio comporta un pericolo di soffocamento.

I bambini sottovalutano spesso i pericoli esistenti. Tenere sempre i materiali di imballaggio fuori dalla portata dei bambini.

- Il prodotto può essere utilizzato solo dagli adulti. I bambini

sotto i 16 anni possono usare il prodotto solo sotto supervisione.

- Tenere i bambini lontani dal prodotto.

Informazioni generali

- Seguire le indicazioni di questo manuale di istruzioni per il funzionamento, la pulizia, la conservazione e lo smaltimento.
- Controllare il prodotto prima di ogni utilizzo.
Far riparare un prodotto danneggiato. Non utilizzare un prodotto danneggiato.
- Spegnerne il prodotto quando non viene utilizzato.
- Non lasciare mai il prodotto acceso incustodito.

● **Istruzioni speciali per la sicurezza**

⚠ AVVERTENZA! Rischio di incendio!

- ▶ Posizionare il prodotto solo su una superficie non infiammabile.
- ▶ Posizionare il prodotto in modo che la punta per saldatura non venga a contatto con materiali infiammabili.
- ▶ Non lasciare il prodotto incustodito finché è caldo.
- ▶ Lasciar raffreddare il prodotto prima di metterlo da parte.

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Per caricare la batteria, utilizzare solo il caricabatterie rimovibile specificato (HG06825 o HG06825-BS).

CAUTELA! Rischio di lesioni!

- ▶ La punta per saldatura raggiunge temperature superiori a 400 °C. Il contatto con le parti metalliche può provocare gravi ustioni.
- ▶ Lasciare raffreddare il prodotto prima di eseguire qualsiasi operazione di ispezione, manutenzione o pulizia!

ATTENZIONE!

- ▶ Il prodotto deve essere inserito nella stazione quando non viene utilizzato.
-
- Accendere il prodotto poco prima del contatto con il materiale da lavoro.
 - Durante la saldatura e la lavorazione delle materie plastiche si producono vapori nocivi. Assicurare una buona ventilazione o uno sfogo adeguato.
 - Evitare di mangiare, bere e fumare nei locali in cui si salda. In caso contrario, le tracce di piombo che aderiscono alle mani potrebbero entrare nell'organismo umano attraverso il cibo o le sigarette.
 - Lavarsi sempre accuratamente le mani dopo la saldatura.
 - Proteggersi dagli schizzi di saldatura e dai vapori corrosivi indossando occhiali protettivi e indumenti da lavoro adeguati.
 - Il prodotto non deve mai essere utilizzato per riscaldare liquidi o materie plastiche.
 - Questo prodotto contiene batterie/batterie ricaricabili

che possono essere sostituite solo da personale qualificato.

- Non gettare i rifiuti di saldatura nei rifiuti domestici. I rifiuti di saldatura fanno parte dei rifiuti speciali.

● Istruzioni di sicurezza per le batterie standard/ricaricabili

⚠ PERICOLO DI MORTE! Tenere le batterie/gli accumulatori fuori dalla portata dei bambini. In caso di ingestione consultare immediatamente un medico!



PERICOLO DI ESPLOSIONE! Non ricaricare mai batterie non ricaricabili. Non cortocircuitare le batterie/gli accumulatori e/o non aprirli. Le conseguenze possono essere surriscaldamento, rischio di incendio o esplosione.

- Non gettare mai le batterie/gli accumulatori nel fuoco o in acqua.
- Non esercitare alcuna pressione meccanica sulle batterie standard/ricaricabili.



CAUTELA! PERICOLO DI ESPLOSIONE! Non caricare mai batterie non ricaricabili.



Proteggere la batteria dal calore, ad es. luce solare continua, fuoco, acqua e umidità. C'è rischio di esplosione.

Rischio di perdita di liquido dalle batterie standard/ricaricabili

- Evitare condizioni e temperature estreme che possono danneggiare le batterie/gli accumulatori, come ad esempio, l'esposizione a termosifoni o ai raggi diretti del sole.
- Se le batterie/gli accumulatori sono scarichi, evitare che le sostanze chimiche contenute vengano in contatto con pelle, occhi o mucose! Risciacquare immediatamente le zone colpite con acqua pulita e consultare un medico!



INDOSSARE GUANTI

PROTETTIVI! Le batterie/gli accumulatori che presentano fuoriuscite o danni possono causare ustioni a contatto con la pelle. In casi del genere, indossare guanti protettivi adatti.

- Questo prodotto ha una batteria integrata che non può essere sostituita dall'utente. Lo smontaggio o la sostituzione della batteria devono essere eseguite esclusivamente dal produttore, dal suo servizio clienti oppure da una persona parimenti qualificata al fine di evitare pericoli. Per lo smaltimento di questo prodotto, si prega di notare che contiene una batteria ricaricabile.
- Prima della pulizia: Per ridurre al minimo il rischio di scosse elettriche, scollegare il cavo di ricarica dal prodotto.
- Prima della ricarica: Lasciare raffreddare completamente la batteria ricaricabile.

- Non aprire la batteria ed evitare di danneggiarla meccanicamente. Sussiste il pericolo di un cortocircuito e di fuoriuscita di vapori che irritano le vie respiratorie. Fornire aria fresca e rivolgersi a un medico.

● Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie

- L'apparecchio può essere usato da bambini di almeno 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, psichiche o sensoriali, oppure senza esperienza e conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro dell'apparecchio e conseguente comprensione dei pericoli connessi all'utilizzo dello stesso. Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione utente non possono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- **Tenere il caricabatterie pulito e al riparo da umidità e pioggia. Non utilizzare mai il caricabatterie all'aperto.** La penetrazione di sporco e acqua aumenta il rischio di scosse elettriche.
- **Il caricabatterie può essere utilizzato solo per caricare i prodotti indicati.** Caricare altri prodotti può causare lesioni e rischi di incendio.
- **Il caricabatterie non deve essere utilizzato sopra superfici infiammabili (ad es. carta, tessuti).** Esiste il pericolo di incendio a causa

del riscaldamento che si verifica durante la carica.

- Non tentare mai di ricaricare batterie non ricaricabili.

● **Messa in funzione**

● **Disimballo del prodotto**

1. Estrarre il prodotto dall'imballaggio e rimuovere tutto il materiale di imballaggio e le pellicole protettive.
2. Verificare la presenza di tutti i componenti e la completezza della fornitura descritta (vedi "Contenuto della confezione").
3. Controllare che il prodotto e tutte le parti siano in buone condizioni. Se si riscontrano danni o difetti, non utilizzare il prodotto, ma procedere come descritto nel capitolo "Garanzia".

● **Ricarica della batteria ricaricabile**

INDICAZIONE

- ▶ La batteria ricaricabile non è sostituibile. In caso di problemi con la batteria ricaricabile, contattare il centro di assistenza (vedi "Assistenza").
- ▶ Per caricare la batteria in modo sicuro, utilizzare solo il caricabatterie HG06825 o HG06825-BS (vedi "Manutenzione" e "Assistenza").
- ▶ Il prodotto non può essere utilizzato mentre è in carica.
- ▶ Prima del primo utilizzo, caricare completamente la batteria.

INDICAZIONE

- Ricaricare la batteria quando la potenza termica diminuisce.

1. Collegare il cavo di ricarica [8] al caricabatterie.
2. Collegare la spina di ricarica [9] alla presa di ricarica [11] (fig. B).
3. Collegare il caricabatterie a una presa elettrica.

La spia [5] indica lo stato:

Colore	Stato
Rosso	La batteria viene ricaricata.
Verde	La batteria è carica.

Dopo la carica

1. Scollegare il caricabatterie dalla presa.
2. Rimuovere la spina di ricarica [9] dalla presa di ricarica [11] (fig. B).

● Montaggio/Sostituzione della punta per saldatura

(Fig. C)

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!

- Lasciare raffreddare il prodotto prima di eseguire qualsiasi operazione di ispezione, manutenzione o pulizia!

1. Rimuovere la spina di ricarica [9] dalla presa di ricarica [11].
2. Svitare la punta per saldatura [1] dalla montatura [2] in senso antiorario.
3. Avvitare la nuova punta per saldatura [1] nella montatura [2] in senso orario (a mano).

● Accensione/ Spegnimento

❗ INFO:

- Quando il prodotto è acceso, la luce da lavoro [3] è accesa.
- La punta per saldatura [1] richiede circa 30 secondi per raggiungere la temperatura di esercizio (300 °C).
- La spia [5] indica lo stato:

Colore	Stato
Rosso	La punta per saldatura [1] si riscalda.
Verde	È stata raggiunta la temperatura di esercizio (300 °C).
Rosso (lampeggiante)	La batteria ricaricabile è debole. Caricare la batteria.

- Il prodotto si spegne automaticamente dopo 10 minuti. Riaccendere il prodotto se necessario.

Accensione

- Tenere premuto l'interruttore ON/OFF [4] per 4 secondi.

Spegnimento

- Premere brevemente l'interruttore ON/OFF [4].

● Funzionamento

⚠ CAUTELA! Rischio di intossicazione!



I vapori possono causare mal di testa e stanchezza se inalati.

INDICAZIONE

- ▶ La punta per saldatura [1] richiede circa 30 secondi per raggiungere la temperatura di esercizio.
 - ▶ Per ottenere un giunto di saldatura perfetto, il giunto di saldatura deve essere pulito e privo di grasso.
 - ▶ Il fondente è incluso nella saldatura o viene applicato separatamente. Informarsi all'acquisto sul tipo di applicazione e sulla saldatura adatta.
 - ▶ Nel caso di componenti elettronici, le parti da saldare non devono essere riscaldate troppo per evitare danni.
 - ▶ Prima di iniziare il lavoro, la punta per saldatura [1] deve essere stagnata (rivestita di stagno per saldatura [10]). Solo una buona stagnatura garantisce una saldatura e un trasferimento di calore perfetti.
 - ▶ Ricaricare la batteria quando la potenza termica diminuisce.
-
- Inumidire la spugna [6] prima di iniziare il lavoro, in modo da poter asciugare la punta per saldatura [1] durante e dopo l'uso.
 - Impugnare il prodotto come una matita (fig. D).
 - Assicurarsi che la punta per saldatura [1] sia sempre pulita e priva di incrostazioni e di stagno per saldatura in eccesso [10]. Pulire regolarmente la punta per saldatura con una

spugna bagnata. Non usare mai una lima per pulire.

- Se possibile, creare un collegamento meccanico tra i metalli da unire prima di saldare. Ad esempio, torcere i fili per evitare che scivolino. In questo modo si otterranno giunti di saldatura stabili e si eviteranno i danni da calore causati da saldature troppo lunghe.
- Per saldare due metalli, tenere la punta per saldatura **1** sul giunto e aggiungere brevemente lo stagno per saldatura **10**. Lo stagno per saldatura si scioglie e fluisce nel giunto di saldatura. Una volta che lo stagno per saldatura si è distribuito, rimuovere la punta per saldatura. Lasciare raffreddare il giunto di saldatura senza vibrazioni.
- Non scaldare mai direttamente lo stagno per saldatura **10** e non usarne troppo.
- Lasciar raffreddare il prodotto nella stazione **7**.

● Pulizia/Manutenzione

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!

- ▶ Lasciare raffreddare il prodotto prima di eseguire qualsiasi operazione di ispezione, manutenzione o pulizia!

● Pulizia

⚠ ATTENZIONE! Rischio di cortocircuito!

- ▶ Non immergere mai il prodotto in acqua o altri liquidi.
- ▶ Non lasciare che penetri acqua nel prodotto.

⚠ ATTENZIONE! Rischio di danni al prodotto!

- ▶ Non utilizzare detergenti abrasivi e aggressivi o spazzole dure per la pulizia.
- ▶ Non raschiare né limare mai residui di saldatura dalla punta per saldatura **1** con oggetti duri, per non danneggiare la punta per saldatura!

INDICAZIONE

- ▶ Mantenere il prodotto pulito per garantire un lavoro sicuro.

- Prima della pulizia: Spegnerne il prodotto e lasciarlo raffreddare.
- Pulire la punta per saldatura **1** calda sulla spugna inumidita **6** durante e dopo l'uso.
- Pulire il prodotto con un panno morbido e asciutto.

● Manutenzione

INDICAZIONE

- ▶ La batteria agli ioni di litio integrata può essere rimossa solo da personale addestrato o qualificato.
- Prima di ogni utilizzo, verificare che il prodotto non presenti difetti evidenti, come parti allentate, usurate o danneggiate. Se necessario, sostituire queste parti.

Pezzi di ricambio/accessori

I clienti possono acquistare ricambi compatibili e accessori su www.optimex-shop.com.

- Tenere a portata di mano il numero d'ordine.

- Gli ordini possono essere effettuati ed elaborati solo online.
- Per ulteriori informazioni, contattare il servizio di assistenza Lidl (vedi “Assistenza”).

Parte	Numero d'ordine
10 Stagno per saldatura Ø 1,0 mm	99947191501

● Conservazione

- Pulire il prodotto prima di conservarlo.
- Lasciare raffreddare completamente il prodotto prima di conservarlo.
- Tenere il prodotto in un luogo asciutto, al riparo dal gelo, protetto dalla polvere, fuori dalla portata dei bambini.

● Trasporto

- Questo prodotto contiene una batteria ricaricabile agli ioni di litio ed è quindi soggetto alle norme sui materiali pericolosi. Il prodotto con batteria ricaricabile integrata può essere trasportato su strada e via mare senza particolari requisiti.
- L'imballaggio e l'etichettatura sono soggetti a particolari requisiti se trasportati da terzi (ad esempio compagnie aeree, corrieri, spedizionieri). In caso di trasporto da parte di terzi, va consultato un esperto in materia di merci pericolose.

● Risoluzione dei problemi

Possibili problemi		
	La punta per saldatura [1]	non si riscalda.
	La batteria è scarica.	
	Caricare la batteria.	
	La batteria non si carica.	
	Il cavo di ricarica [8] o il	caricabatterie è difettoso.
	Contattare il servizio clienti (vedi “Manutenzione” e “Assistenza”).	
	La spia [5]	lampeggia in rosso.
	La temperatura della punta per saldatura [1]	è troppo bassa.
	La punta per saldatura [1]	è allentata.
	1. Lasciar raffreddare il prodotto. 2. Stringere la punta per saldatura [1] (a mano).	
	Problema	
	Possibile causa	
	Risoluzione dei problemi	

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1–7: plastiche/20–22: carta e

cartone/80–98: materiali compositi.

Prodotto:



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie/Gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



Uno smaltimento scorretto delle batterie/gli accumulatori procura danni all'ambiente!

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del

prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● **Gestione dei casi in garanzia**

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

Per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 471915_2407) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.



Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 471915_2407 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.

● **Assistenza**

(IT) Assistenza Italia

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it

(CH) Assistenza Svizzera

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch





PDF ONLINE
parkside-diy.com

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12739
Version: 12/2024

IAN 471915_2407

